

Rom

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
al pero que-es-débil en-la fe recibid no para disputas
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

διαλογισμῶν.
de-opiniones
[G1261](#)

RECIBID al flaco en la fe, pero no para contiendas de disputas.

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
uno ciertamente cree comer todo el pero que-es-débil legumbres come
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

Porque uno cree que se ha de comer de todas cosas: otro que es débil, come legumbres.

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ
el que-come al que-no come no menosprecie el pero que-no
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)
ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
come al que-come no juzgue - Theós pues a-él recibió
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

El que come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha levantado.

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ,
tú quién eres el que-juzgas ajeno siervo al propio señor
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#)
στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος
está-firme o cae será-mantenido-firme pero es-poderoso pues el Señor
[G4739](#) [G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#)
στήσαι αὐτόν.
para-hacerle-estar-firme a-él
[G2476](#) [G0846](#)

¿Tú quién eres que juzgas al siervo ajeno? para su señor está en pie, ὁ cae: mas se afirmará; que poderoso es el Señor para afirmarle.

- 5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
uno ciertamente pues juzga día más-que día otro pero juzga todo
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3956](#)
ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῷ, πληροφορεῖσθω.
día cada-uno en la propia mente esté-plenamente-convencido
[G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

Uno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Cada uno esté asegurado en su ánimo.

6

ὁ el G3588	φρονῶν que-considera G5426	τὴν el G3588	ἡμέραν, día G2250	Κυρίῳ para-Señor G2962	φρονεῖ; considera G5426	<καὶ ὁ y el G2532 G3588	μὴ que-no G3361	φρονῶν considera G5426		
τὴν el G3588	ἡμέραν día G2250	κυρίῳ para-señor G2962	οὐ no G3756	φρονεῖ considera G5426	ὁ el G3588	ἐσθίων, que-comes G2068	Κυρίῳ para-Señor G2962	ἐσθίει, come G2068	εὐχαριστεῖ da-gracias G2168	
γὰρ pues G1063	τῷ - G3588	Θεῷ; a-Theōi G2316	καὶ y G2532	ὁ el G3588	μὴ que-no G3361	ἐσθίων, come G2068	Κυρίῳ para-Señor G2962	οὐκ no G3756	ἐσθίει, come G2068	καὶ y G2532
εὐχαριστεῖ da-gracias G2168	τῷ - G3588	Θεῷ. a-Theōi G2316								

El que hace caso del día, hácelo para el Señor: y el que no hace caso del día, no lo hace para el Señor. El que come, come para el Señor, porque da gracias á Dios; y el que no come, no come para el Señor, y da gracias á Dios.

7	Οὐδείς nadie G3762	γὰρ pues G1063	ἡμῶν de-nosotros G1473	ἐαυτῷ para-sí-mismo G1438	ζῇ, vive G2198	καὶ y G2532	οὐδείς nadie G3762	ἐαυτῷ para-sí-mismo G1438	ἀποθνήσκει. muere G0599
---	--	--------------------------------------	--	---	--------------------------------------	-----------------------------------	--	---	---

Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí.

8	ἐάν si G1437	τε tanto G5037	γὰρ pues G1063	ζῶμεν, vivimos G2198	τῷ para-el G3588	Κυρίῳ Señor G2962	ζῶμεν; vivimos G2198	ἐάν si G1437	τε tanto G5037	ἀποθνήσκωμεν, morimos G0599	τῷ para-el G3588
	Κυρίῳ Señor G2962	ἀποθνήσκομεν. morimos G0599	ἐάν si G1437	τε tanto G5037	οὖν pues G3767	ζῶμεν, vivimos G2198	ἐάν si G1437	τε tanto G5037	ἀποθνήσκωμεν, morimos G0599	τοῦ del G3588	
	Κυρίου Señor G2962	ἐσμέν. somos G1510									

Que si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así que, ó que vivamos, ó que muramos, del Señor somos.

9	εἰς para G1519	τοῦτο esto G3778	γὰρ, pues G1063	Χριστὸς Christós G5547	ἀπέθανεν murió G0599	καὶ y G2532	ἐζησεν, vivió G2198	ἵνα para-que G2443	καὶ tanto G2532	νεκρῶν de-muertos G3498
	καὶ como G2532	ζώντων de-vivos G2198	κυριεύσει. sea-Señor G2961							

Porque Cristo para esto murió, y resucitó, y volvió á vivir, para ser Señor así de los muertos como de los que viven.

10	Σὺ tú G4771	δὲ, pero G1161	τί por-qué G5101	κρίνεις juzgas G2919	τὸν al G3588	ἀδελφόν hermano G0080	σου, tuyo G4771	ἢ o G2228	καὶ también G2532	σὺ tú G4771	τί por-qué G5101
	ἐξουθενεῖς menosprecias G1848	τὸν al G3588	ἀδελφόν hermano G0080	σου? tuyo G4771	πάντες todos G3956	γὰρ pues G1063	παραστησόμεθα compareceremos G3936	τῷ ante-el G3588	βήματι tribunal G0968	τοῦ - G3588	
	Θεοῦ. de-Theoú G2316										

Mas tú ¿por qué juzgas á tu hermano? ó tú también, ¿por qué menosprecias á tu hermano? porque todos hemos de estar ante el tribunal de Cristo.

- 11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ, καὶ
 está-escrito pues vivo yo dice Señor que a-mí doblará toda rodilla y
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#) [G3956](#) [G1119](#) [G2532](#)
- πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
 toda lengua confesará - a-Theōi
[G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

Porque escrito está: Vivo yo, dice el Señor, que á mí se doblará toda rodilla, y toda lengua confesará á Dios.

- 12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
 así-que pues cada-uno de-nosotros acerca-de sí-mismo cuenta dará - a-Theōi
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

De manera que, cada uno de nosotros dará á Dios razón de sí.

- 13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
 no-más pues unos-a-otros juzguemos sino esto juzgad más-bien el no
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3361](#)
- τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
 poner tropiezo al hermano o escándalo
[G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

Así que, no juzguemos más los unos de los otros: antes bien juzgad de no poner tropiezo ó escándalo al hermano.

- 14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ;
 sé y estoy-convencido en Señor Iēsoῦ que nada impuro de sí-mismo
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#) [G1438](#)
- εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
 si no al que-considera algo impuro ser para-aquél impuro
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#) [G2839](#)

Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que de suyo nada hay inmundo: mas á aquel que piensa alguna cosa ser inmunda, para él es inmunda.

- 15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὃ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
 si pues por comida el hermano tuyo es-entristecido ya-no según amor
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#) [G2596](#) [G0026](#)
- περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς
 andas no con-la comida tuya a-aquél destruyas por quien Christós
[G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#) [G5228](#) [G3739](#) [G5547](#)
- ἀπέθανεν.
 murió
[G0599](#)

Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme á la caridad. No arruines con tu comida á aquél por el cual Cristo murió.

- 16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
 no sea-blasfemado pues vuestro el bien
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

No sea pues blasfemado vuestro bien:

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
 no pues es el reino - de-Theoû comida y bebida sino
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 justicia y paz y gozo en Pneûmati Hagíði
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Que el reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia y paz y gozo por el Espíritu Santo.

18 ὁ γάρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
 el pues en esto que-sirve - a-Christôï agradable - a-Theôï y
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
 aprobado por-los hombres
[G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

Porque el que en esto sirve á Cristo, agrada á Dios, y es acepto á los hombres.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
 así-que pues las-cosas de-la paz persigamos y las-cosas de-la edificación
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3619](#)

τῆς εἰς ἀλλήλους.
 la hacia unos-a-otros
[G3588](#) [G1519](#) [G0240](#)

Así que, sigamos lo que hace á la paz, y á la edificación de los unos á los otros.

20 μὴ ἔνεκεν βρώματος, κατάλυσεν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
 no a-cause-de comida destruyas la obra - de-Theoû todo ciertamente
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3303](#)

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
 limpio pero malo para-el hombre el por tropiezo que-come
[G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#) [G2068](#)

No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas á la verdad son limpias: mas malo es al hombre que come con escándalo.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
 bueno el no comer carnes ni beber vino ni en lo-que el
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#)

ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.
 hermano tuyo tropieza o se-escandaliza o es-débil
[G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece, ó se ofenda, ó sea debilitado.

22 σὺ πίστις ἦν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 tú fe que tienes conforme-a ti-mismo ten delante-de - Theoû
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
 bienaventurado el que-no se-juzga a-sí-mismo en lo-que aprueba
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

¿Tienes tú fe? Tenla para contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se condena á sí mismo con lo que aprueba.

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγη, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;
 el pero que-duda si come está-condenado porque no de fe
 [G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#)

 πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
 todo pero lo-que no de fe pecado es
 [G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

| Mas el que hace diferencia, si comiere, es condenado, porque no comió por fe: y todo lo que no es de fe, es pecado.